

Montage und Einbauposition.

Der Uniguard muß gemäß die unten gezeigte Anweisung installiert werden. Es ist möglich den Uniguard an alle Seiten des Lüftungskanals zu installieren.

Wir empfehlen, den Uniguard-Rauchmelder in gleichem Abstand zu Heiz-, Kühl- oder Feuchtigkeitsgeräten und an ähnlicher Stelle wie die Luftstromüberwachungen zu installieren.

Es wird empfohlen einen Abstand in Höhe des dreifachen Kanaldurchmessers vor einer Klappe, einem Filter oder einer Kanalrichtungsänderung sowie einen Abstand in Höhe des fünffachen Kanaldurchmessers hinter diesen Vorrichtungen einzuhalten.

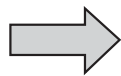
Mounting and positioning.

The Uniguard should be installed according to the drawing below. The Uniguard can be installed on any side of the duct.

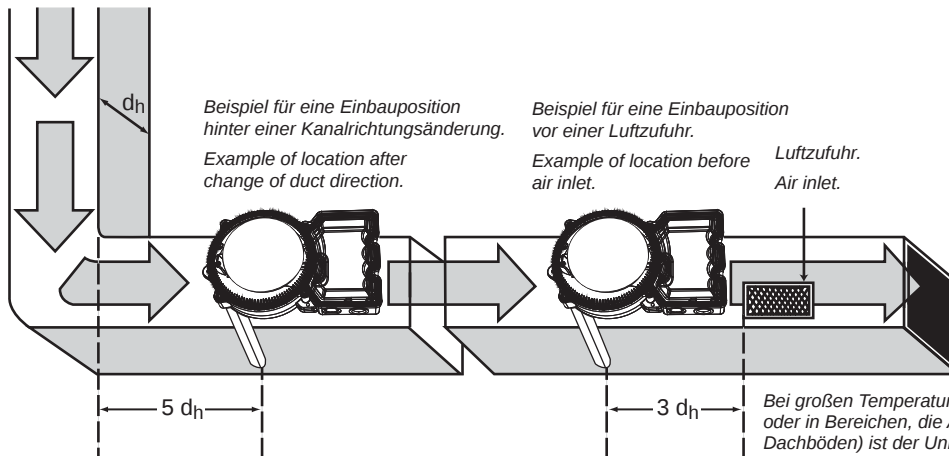
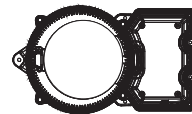
We recommend that the Uniguard is mounted at an equal distance from heating, cooling, or humidity devices, and similar to the siting for flow monitors.

A distance of 3 times the duct diameter should be left before a damper, filter or change of the duct direction, and 5 times the diameter after these devices.

Die Unterseite, die den Rauchmelder enthält, muß immer in die Richtung gegen den Luftstrom montiert werden...
The UG-7 smoke detector shall be installed pointing towards the air flow direction.

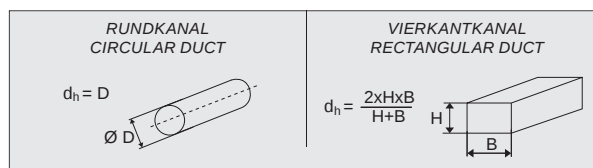


Richtung des Luftstroms
Air flow direction



Bei großen Temperaturschwankungen, z. B. im Außenbereich oder in Bereichen, die Außentemperaturen ausgesetzt sind (Dach, Dachböden) ist der Uniguard-Rauchmelder zu isolieren, siehe Abs. 8.
Where large temperature variations occur, e.g. on outdoor locations or in areas subject to external temperatures (roof, attics), the Uniguard should be insulated, see para 8.

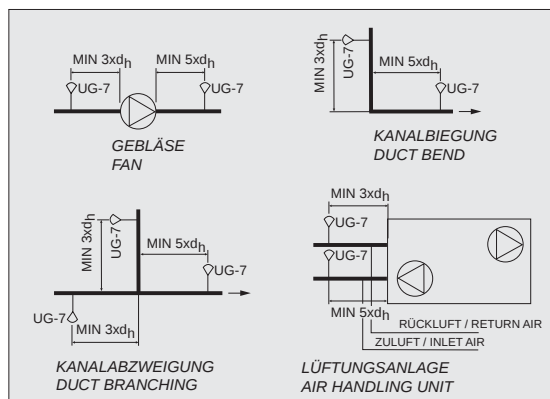
Hydraulischer Durchmesser



Hydraulic diameter

Beispiel für die Installation an Störungsquellen:

- Gebläse
- Feuerklappe
- Schalldämpfer
- Batterie
- Lüftungsanlage
- Kanalbiegungen
- Kanalverzweigungen
- Kanalverjüngung oder Erweiterung



Example of installation at sources of interference:

- fan
- damper
- silencer
- battery
- air handling unit
- duct bend
- duct branching
- duct narrowing or expansion

Bohren Sie ein Loch in den Kanal:

- Ohne UG-Halterung: $\varnothing$ 38 mm.
- Mit UG-Halterung und/oder Venturirohr mit Zusatzgebläse: $\varnothing$ 51 mm (siehe Absatz 9).

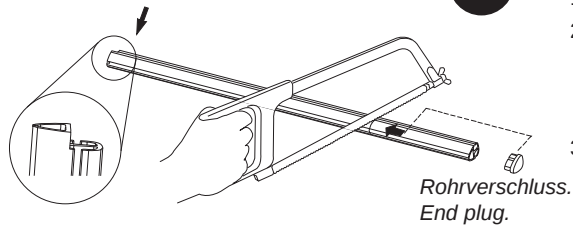
1

Drill a hole in the duct:

- Without UG-bracket, $\varnothing$ 38 mm.
- With UG-bracket, $\varnothing$ 51 mm (see para 9).

1. Messen Sie den Kanaldurchmesser.
2. Kürzen Sie das Rohr bei Bedarf.
Das Rohr sollte ca. 90 % des Kanaldurchmessers durchdringen.
HINWEIS: Siehe Absatz 7.
3. Stecken Sie den Rohrverschluss ein.

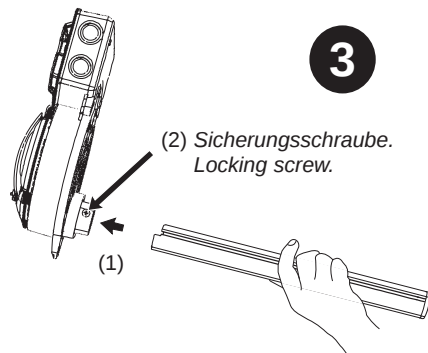
Dieses Ende NICHT abtrennen!
Do NOT cut this end!



2

1. Measure the diameter of the duct.
2. Shorten the pipe, if necessary.
The pipe should penetrate approx. 90% of the width of the duct.
NOTE! See para 7.
3. Insert the end plug.

1. Schieben Sie das Rohr von unten in den Uniguard-Rauchmelder.
2. Befestigen Sie das Rohr mit der Sicherungsschraube.

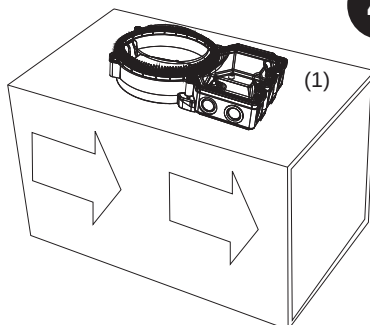


3

1. Insert the pipe into the bottom of the Uniguard.
2. Secure the pipe with the locking screw.

Montage am Kanal.

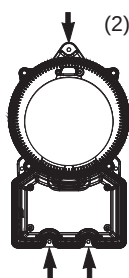
1. Bringen Sie Rohr und Rauchmelder im Kanal an.
2. Sichern Sie die Unterseite des Uniguard-Rauchmelders mit den drei Schrauben (Positionen mit Pfeilen gekennzeichnet).



4

Installation on the duct.

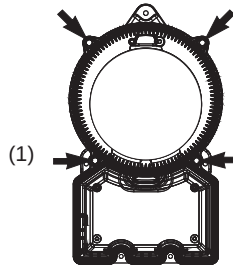
1. Mount the pipe and the detector on the duct.
2. Secure the bottom of the Uniguard with the three screws, positions marked.



Elektroinstallation.

5

1. Entschrauben Sie die zwei Schrauben um den Deckel des elektrischen Gehäuses öffnen zu können.
2. Benutzen Sie eine Kabeldurchführung (PG13,5 oder M20). Der UG-7 wird mit einem Kabeleingang schon offen geliefert. In dem Fall dieser Eingang nicht verwendet wird muß er verschlossen werden. Bei Bedarf können mehrere Kabeleingänge geöffnet werden. Beachtung: Vorsichtig behandeln, Elektronik im Gehäuse!
3. Anschließen Sie die Kabeln gemäß dem Schaltplan. Sehen Sie das Datenblatt an, das mit dem Produkt zusammengeliefert ist.



Electrical installation.

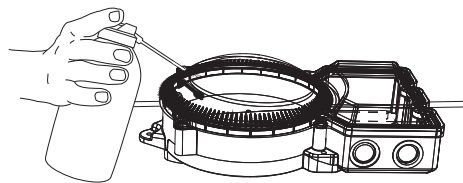
1. Remove the cover over the connection housing (four screws).
2. Use a cable gland (PG13,5 or M20). The UG-7 is factory prepared with one cable opening. In case more than one opening is needed, carefully remove the round plastic wall in the selected entry and insert a cable gland. If the factory prepared opening is not used, it must be properly sealed.
3. Connect the cables according to the wiring diagram. See the data sheet enclosed with the product.

Rauchmelder-Test.

6

Überprüfen Sie den Rauchmelder mit dem Rauchmelder-Tester RDP-300.

- Öffnen Sie die "Testöffnung", indem Sie den Stopfen entfernen, und geben Sie umgehend einen Sprühstoß eines Aerosolsprays hinein. Bei einer Alarmierung leuchtet die rote LED auf der Leiterplatte und am Rauchmelder. Bei einem Servicealarm leuchtet die gelbe LED auf der Leiterplatte und die grüne LED am Rauchmelder.
- **WICHTIG:**
Bringen Sie unbedingt den Stopfen für die Testöffnung wieder an.



Test of detector.

Check the detector with smoke detector tester RDP-300.

- Move the "test hole plug" to the side and briefly release a spray of aerosol. When alarming the LED lits red on the detector and when service alarming (contamination) it lits green.
- **IMPORTANT!**
Reassemble the "test hole plug".

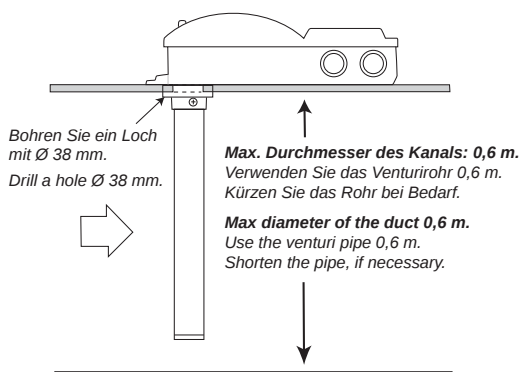
Bohren Sie keine Löcher für Schilder usw. in das Gehäuse. Löcher führen zu Undichtigkeiten und Luftaustritt und beeinträchtigen die Funktionsfähigkeit des Rauchmelders erheblich.

Do not drill any holes in the cover for signs etc. Holes will cause air leakages and seriously disturb the function of the detector.

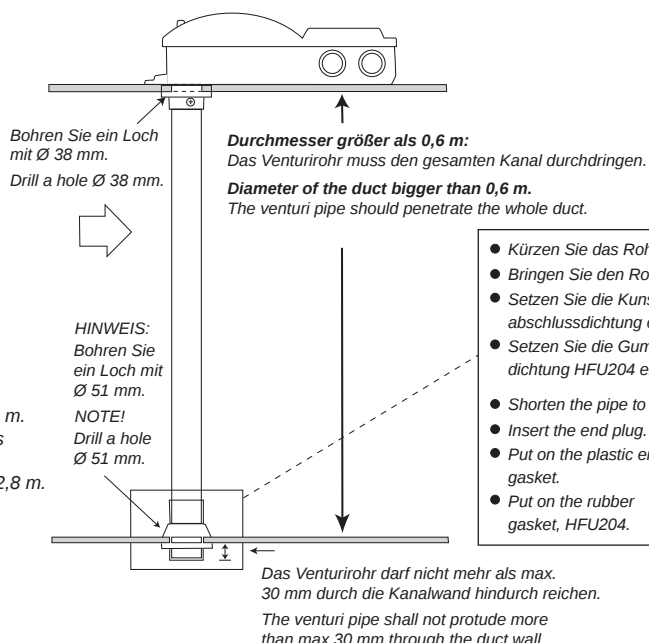
Anschließen von Rohren in Kanälen mit unterschiedlichen Durchmessern.

7

Fitting of pipes in ducts with different diameters.



Für Kanäle mit einem $\varnothing$ kleiner als 0,6 m verwenden Sie das Rohr 0,6 m.
Für Kanäle mit einem $\varnothing$ zwischen 0,6 m und 1,4 m verwenden Sie das Rohr 1,5 m.
Für Kanäle mit einem größeren $\varnothing$ als 1,4 m verwenden Sie das Rohr 2,8 m.
For ducts with a $\varnothing$ of less than 0,6 m use the 0,6 m pipe, standard.
For ducts with a $\varnothing$ of between 0,6 m and 1,4 m use the 1,5 m pipe.
For ducts which are larger than 1,4 m use the 2,8 m pipe.

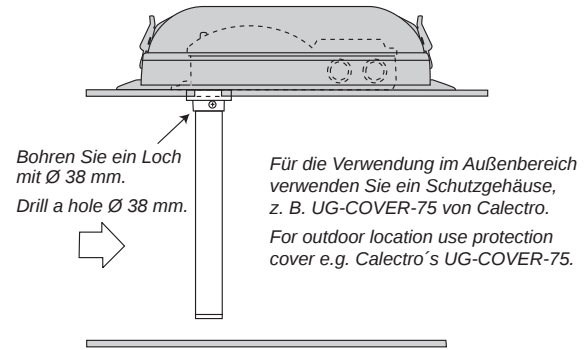
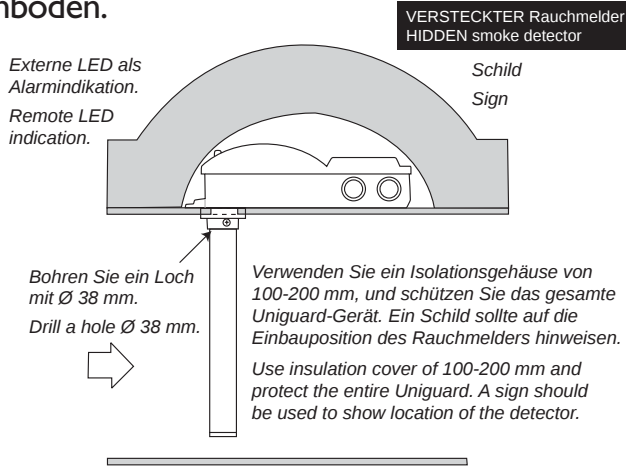


- Kürzen Sie das Rohr auf die richtige Länge.
- Bringen Sie den Rohrverschluss an.
- Setzen Sie die Kunststoffabschlusssicherung ein.
- Setzen Sie die Gummidichtung HFU204 ein.
- Shorten the pipe to correct length.
- Insert the end plug.
- Put on the plastic end gasket.
- Put on the rubber gasket, HFU204.

Einbau in Bereichen, in denen Kondensationsprobleme entstehen könnten, z. B. im Außenbereich oder auf kalten Dachböden.

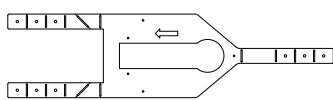
8

Mounting in places where possible condensation problems could arise, e.g. cold attics or outdoor.

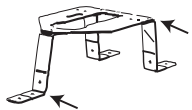


UG-Halterung für Rundkanäle oder isolierte Vierkantkanäle.

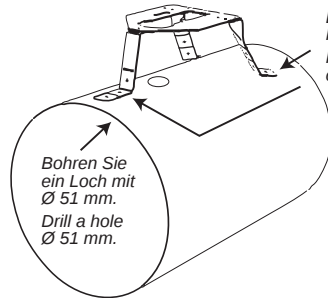
Bei Verwendung der UG-Halterung, kann der Kanaldurchmesser auf 100 mm beschränkt sein. Die UG-Halterung ist mit Gummidichtung und Dichtungshülse geliefert.



Die UG-Halterung wird flach geliefert.
The UG-bracket is supplied flat.

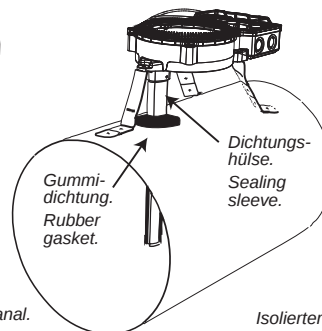


Sie können die UG-Halterung durch Biegen oder Formen ganz einfach an Rund- oder Vierkantkanäle anpassen.
The UG-bracket can easily be bent or shaped to fit circular or rectangular duct.

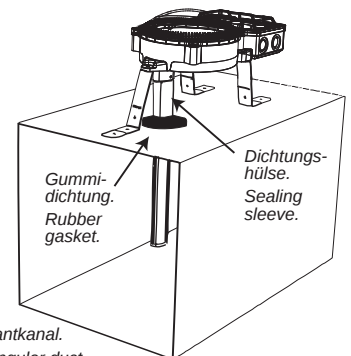


Befestigen Sie die Halterung am Kanal.
Fix the bracket on to the duct.

Rundkanal.
Circular duct.



Isolierter Vierkantkanal.
Insulated rectangular duct.



ABSCHLIESSENDE PRÜFUNGEN

- Kontrollieren Sie daß die Installation im Verhältnis zu dem Luftstrom richtig ausgeführt ist.
- Stellen Sie sicher, dass der Plastikstopfen der Testöffnung korrekt angebracht ist.
- Wir empfehlen, Rauch von einem Rauchgenerator in den Kanal einzuleiten, um die Funktionsfähigkeit des Rauchmelders zu überprüfen.

FINAL CHECKS

- Check that the UG-7 is correctly installed according to the air flow in the duct.
- Check that the plastic plug of the test hole is properly installed.
- It is recommended that smoke from a smoke generator is introduced into the duct to check the detector's function.

Gemäß der WEEE-Richtlinie (Waste of Electrical and Electronic Equipment) für Elektro- und Elektronik-Altgeräte ist das Produkt am Ende seiner Lebensdauer separat an einer zulässigen Sammelstelle zu entsorgen. Es darf nicht in den unsortierten Abfällen gegeben werden.



According to WEEE (Waste of Electrical and Electronic Equipment) directive, you must at the end of life of the product dispose of it separately at an appropriate collection point and not place it with unsorted waste.